Sanatan Dharma

অনাত্মশ্রীবগির্হণম্

শ্রীমৎ শঙ্করাচার্য্য বরিচতি ভাষ্য:---
অনাত্মশ্রীবগির্হণম্

লব্ধা বদি্যা রাজমান্যা ততঃ কং
প্রাপ্তা সম্পৎ প্রাভবাঢ্যা ততঃ কমি্ ।
ভুক্তা নারী সুন্দরাঙ্গী ততঃ কমি্
যনে স্বাত্মা নবৈ সাক্ষাৎকৃতােঽভূৎ ||১||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি স্বকীয় আত্মার সাক্ষাৎকার লাভ করতে পারে নাই, তার রাজমান্য বদি্যালাভ করইে ক ি ফল? প্রভুশক্তযিুক্ত সম্পৎ লাভে ক ি ফল? এবং সুন্দরী রমণী উপভোগ করইে বা ক ি ফল? ||১||

কয়েূরাদ্যরৈ্ভূষতিাে বা ততঃ কং
কৌশয়োেদ্যরৈাবৃতাে বা ততঃ কমি্ ।
তৃপ্তাে মৃষ্টান্নাদনিা বা ততঃ কং
যনে স্বাত্মা নবৈ সাক্ষাৎকৃতােঽভূৎ ||২||
অনুবাদ - যে ব্যক্ত ি আত্মসাক্ষাৎকার লাভ করতে পারে নাই, তার কয়েূর, কঙ্কণ, হার, বলয় প্রভৃত ি অলঙ্কাররে দ্বারা ভূষতি হয়ইে বা ক ি ফল? কৌশয়ে প্রভৃত ি বহুবধি বস্ত্ররে দ্বারা আবৃত হয়ইে ক ি ফল এবং বশিুদ্ধ অন্নাদরি দ্বারা পরতিৃপ্ত হয়ইে বা ক ি ফল? ||২||

দৃষ্টা নানা চারুদশোস্ততঃ কং
পুষ্টাশ্চষে্টা বন্ধুবর্গাস্ততঃ কমি্ ।
নষ্টং দারদি্র্যাদদিুঃখং ততঃ কং
যনে স্বাত্মা নবৈ সাক্ষাৎকৃতােঽভূৎ ||৩||
অনুবাদ - যে ব্যক্ত ি নজি আত্মস্বরূপ উপলব্ধ ি করে নাই, তার ববিধি মনােহর দশে পরভি্রমণ করইে বা ক ি ফল? অভীষ্ট বন্ধুবর্গরে পােষণ করইে বা ক ি ফল? এবং দারদি্র্যাদ ি দুঃখ দূরীভূত করইে বা ক ি ফল? ||৩||

স্নাতস্তীর্থে জহ্নুজাদৌ ততঃ কং
দানং দত্তং দ্ব্যষ্টসংখ্যং ততঃ কমি্ ।
জপ্তা মন্ত্রাঃ কােটশিাে বা ততঃ কং

Published on: Jun, 26 2025 17:45

যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||৪||
অনুবাদ - যে পুরুষ স্বীয় আত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকার করে নাই, তার গঙ্গাদি তীর্থে স্নান করে কি ফল? ষোড়শ দান করেই বা কি ফল এবং কোটিসংখ্যক মন্ত্র জপ করেই বা কি ফল? ||৪||

গোত্রং সম্যগ্ ভূষিতং বা ততঃ কিং
গাত্রং ভস্মাচ্ছাদিতং বা ততঃ কিম্ ।
রুদ্রাক্ষাদিঃ সদ্ধৃতো বা ততঃ কিম্
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||৫||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি নিজ আত্মস্বরূপের অনুভব করে নাই, তার বংশ অথবা গোত্র ভূষিত হলেই বা কি ফল? গাত্র ভস্মদ্বারা আচ্ছাদিত করেই কি ফল এবং উত্তমরূপে রুদ্রাক্ষাদিধারণে বা কি ফল? ||৫||

অন্নৈর্বিপ্রাস্তর্পিতা বা ততঃ কিং
যজ্ঞৈর্দেবাস্তোষিতা বা ততঃ কিম্ ।
কীর্ত্যা ব্যাপ্তাঃ সর্বলোকাস্ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||৬||
অনুবাদ - যে পুরুষ আত্মসাক্ষাৎকার লাভ করে নাই, তার অন্নের দ্বারা তৃপ্তি লাভ করে কি ফল? নানাবিধ যজ্ঞের দ্বারা দেবগণের সন্তোষ বিধান করে কি ফল? এবং সমস্ত লোক অর্থাৎ চতুৰ্দ্দশ ভুবন কীর্তির দ্বারা ব্যাপ্ত হলেই বা কি ফল? ||৬||

কায়ঃ ক্লিষ্টশ্চোপবাসৈস্ততঃ কিং
লব্ধাঃ পুত্রাঃ স্বীয়পত্ন্যাস্ততঃ কিম্ ।
প্রাণায়ামঃ সাধিতো বা ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||৭||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি আত্মসাক্ষাৎকার লাভ করে নাই, তার বিবিধ উপবাসের দ্বারা শরীরের ক্লেশ প্রদান করায় কি ফল? নিজ পত্নী হতে বহুপুত্র লাভ করে কি ফল? এবং প্রাণায়াম অনুষ্ঠান করেই বা কি ফল? ||৭||

যুদ্ধে শত্রুর্নির্জিতো বা ততঃ কিং
ভূয়ো মিত্রৈঃ পূরিতো বা ততঃ কিম্ ।
যোগৈঃ প্রাপ্তাঃ সিদ্ধয়ো বা ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||৮||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি আত্মসাক্ষাৎকার লাভ করে নাই, তার যুদ্ধে শত্রুকে পরাজিত করেই কি লাভ? বিবিধ মিত্রবর্গের দ্বারা পূর্ণ হয়ে কি ফল এবং যোগের দ্বারা

অষ্টসিদ্ধি লাভ করেই বা কি ফল?||৮||

অব্ধিঃ পদ্ভ্যাং লঙ্ঘিতো বা ততঃ কিং
বায়ুঃ কুম্ভে স্থাপিতো বা ততঃ কিম্ ।
মেরুঃ পাণাবুদ্ধৃতো বা ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||৯||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি আত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকার লাভ করে নাই, তাহার দুই চরণের দ্বারা সমুদ্র লঙ্ঘন করে কি ফল? কুম্ভে বায়ু স্থাপন করে অর্থাৎ কুম্ভক করেই কি ফল এবং সুমেরু পর্বত উত্তোলন হস্ত দ্বারা করেই বা কি ফল? ||৯||

ক্ষ্বেলঃ পীতো দুগ্ধবদ্বা ততঃ কিং
বহ্নির্জগ্ধো লাজবদ্বা ততঃ কিম্ ।
প্রাপ্তশ্চারঃ পক্ষিবৎ খে ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||১০||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি আত্মস্বরূপ উপলব্ধি করে নাই, তার দুগ্ধের ন্যায় (অনায়াসে) বিষপান করে তা জীর্ণ করে বা কি ফল? লাজের(খৈ) ন্যায় অগ্নিভিক্ষণ করে বা কি ফল? এবং আকাশে পক্ষীর ন্যায় ভ্রমণ করেই বা কি ফল? ||১০||

বদ্ধাঃ সম্যক্ পাবকাদ্যাস্ততঃ কিং
সাক্ষাদ্ বিদ্ধা লোহবর্য্যাস্ততঃ কিম্ ।
লব্ধো নিক্ষেপোঽঞ্জনাদ্যৈস্ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||১১||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি আত্মসাক্ষাৎকার লাভ করে নাই, সে যদি অগ্নিপ্রিভৃতিকে আবদ্ধ করে থাকে, তাতে বা তার কি লাভ হলো? সুদৃঢ় লোহাসকল যদি বিদ্ধ করে থাকে, তাতে তার কি প্রয়োজন সাধিত হলো? অঞ্জনাদি দ্বারা ন্যস্তধন লাভ করলেই বা কি ফল? ||১১||

ভূপেন্দ্রত্বং প্রাপ্তমুর্ব্যাং ততঃ কিং
দেবেন্দ্রত্বং সম্ভৃতং বা ততঃ কিম্ ।
মুণ্ডীন্দ্রত্বং চোপলব্ধং ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||১২||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি আত্মার স্বরূপ সাক্ষাৎকার করে নাই, তার পৃথিবীতে রাজশ্রেষ্ঠত্ব প্রাপ্ত হয়েই বা কি ফল? দেবেন্দ্রত্ব প্রাপ্ত হয়ে কি ফল এবং মুণ্ডিগণের অর্থাৎ যতিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠত্বলাভে বা কি ফল? ||১২||

মন্ত্রৈঃ সর্বঃ স্তম্ভিতো বা ততঃ কিং
বাণৈর্লক্ষ্যো ভেদিতো বা ততঃ কিম্ ।
কালজ্ঞানং চাপি লব্ধং ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||১৩||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি আত্মস্বরূপ উপলব্ধি করে নাই, তার মন্ত্রের দ্বারা সমস্ত বস্তু স্তম্ভিত করে বা কি ফল? বাণের দ্বারা লক্ষ্য ভেদ করে বা কি ফল এবং কালজ্ঞান লাভ করেই বা কি ফল? ||১৩||

কামাতঙ্কঃ খণ্ডিতো বা ততঃ কিং
কোপাবেশঃ কুণ্ঠিতো বা ততঃ কিম্ ।
লোভাশ্লেষো বর্জিতো বা ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||১৪||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি আত্মসাক্ষাৎকার লাভ করে নাই, তার কামভীতি খণ্ডন করে বা কি ফল? ক্রোধবেগ দমন করে বা কি ফল? এবং লোভসম্বন্ধ ত্যাগ করে বা কি ফল? ||১৪||

মোহধ্বান্তঃ পেষিতো বা ততঃ কিং
জাতো ভূমৌ নির্মদো বা ততঃ কিম্ ।
মাৎসর্য্যার্তির্মীলিতা বা ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||১৫||
অনুবাদ - যে ব্যক্তি আত্মসাক্ষাৎকার লাভ করে নাই, তার মোহান্ধকার দূরীভূত করে কি ফল? পৃথিবীতে গর্ববিহীন হয়ে বা কি ফল? এবং মাৎসর্য্যরূপ পীড়া প্রশমিত করে বা কি ফল? ||১৫||

ধাতুর্লোকঃ সাধিতো বা ততঃ কিং
বিষ্ণোর্লোকো বীক্ষিতো বা ততঃ কিম্ ।
শম্ভোর্লোকঃ শাসিতো বা ততঃ কিং
যেন স্বাত্মা নৈব সাক্ষাৎকৃতোঽভূৎ ||১৬||
অনুবাদ - যিনি আত্মসাক্ষাৎকার লাভ করেন নাই, তার ব্রহ্মলোক পেয়ে বা কি লাভ? বিষ্ণুলোক দর্শন করে বা কি ফল? এবং শিবলোকের আধিপত্য পেয়েও বা কি ফল? ||১৬||

যস্যেদং হৃদয়ে সম্যগনাত্মশ্রীবিগর্হণম্ ।
সদোদেতি স এবাত্মসাক্ষাৎকারস্য ভাজনম্ ||১৭||
অনুবাদ - যার হৃদয়ে সম্যক্রূপে এই অনাত্মবস্তুসৌন্দর্য্যের নিন্দা সর্বদা উদিত হয়, তিনিই আত্মসাক্ষাৎকার লাভ করার উপযুক্ত পাত্র ||১৭||

অন্যে তু মায়কিজগদ্ভ্রান্তবি্যামোহমোহতিাঃ ।
ন তেষাং জায়তে ক্বাপি স্বাত্মসাক্ষাৎকৃতরি্ভুবি ||১৮||
অনুবাদ - আর যারা মায়াকল্পতি জগৎভ্রান্তরিূপ অজ্ঞানরে দ্বারা মোহতি হয়ছে, তাদরে সংসারে কখনও আত্মসাক্ষাৎকার হবে না ||১৮||||

ইতি শ্রীমৎপরমহংস পরবি্রাজকাচার্য্যস্য শ্রীগোবনি্দ ভগবৎ পূজ্যপাদ শষি্যস্য শ্রীমচ্ছঙ্কর ভগবতঃ কৃতৌ অনাত্মশ্রীবগির্হণ প্রকরণং সম্পূর্ণম্ ||
ইতি শ্রীমৎপরমহংস পরবি্রাজকাচার্য শ্রীগোবনি্দ ভগবৎ পূজ্যপাদ শষি্য শ্রীমদ্ শঙ্কর ভগবৎ বরিচতি অনাত্মশ্রীবগির্হণ প্রকরণ সমাপ্ত